

# LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA



PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS & PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## CAVAILLON (Vaucluse)

Actualmente: **UVA DE MESA** (por vagones completos), **MELONES, TOMATES, etc...**

### TELEGRAMAS

### TELEFONOS

MAYOL . . .	Cavaillon . . .	1-48
MAYOL . . .	St. Chamond . . .	2-65
d.º . . .	d.º . . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay . . .	0-12
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54
MAYOL . . .	Boufarik . . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem . . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .	0-39
MAYOL . . .	Zeralda . . .	0-06

### Transportes fruteros • Marítimos - Terrestres

# LUCAS ESTADES COLOM

AVENIDA 14 ABRIL 32 ~ VALENCIA (ESPAÑA)

Telegramas: **LUCAS**

TELÉFONO: 16.132

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCES Y ALEMAN

APARTADO 443

## SERVICIO MARITIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

**DENIA, GANDIA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON**

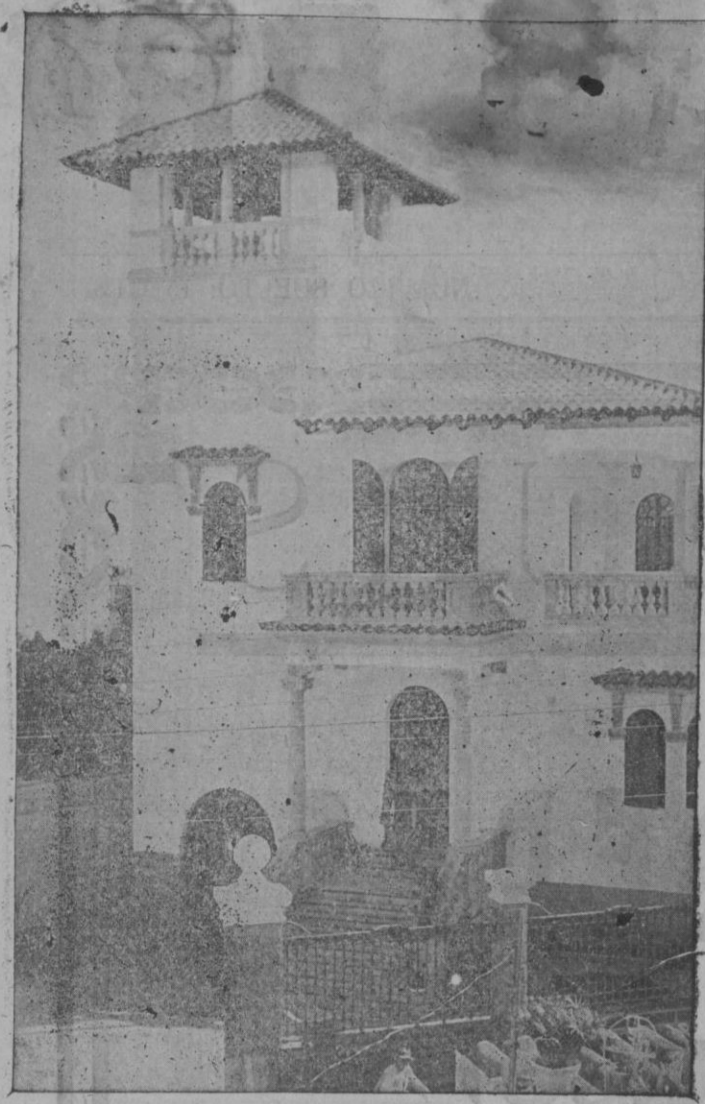
a destino

**SETE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE**

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "**Marítimo-Terrestre**" (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de **Rapidez y Economía**.

Pida hoy mismo su Fort-Fait; se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida



**¡VERANEANTES!**

¿Queréis gozar y que gocen vuestros hijos?  
¿Queréis salud? ¿Queréis colocar bien vuestro dinero?

Comprad solares y edificad chalets en la

**Playa de las Maravillas**

(Son Suñer)

con luz eléctrica, agua límpida, arena fina y bosque delicioso.

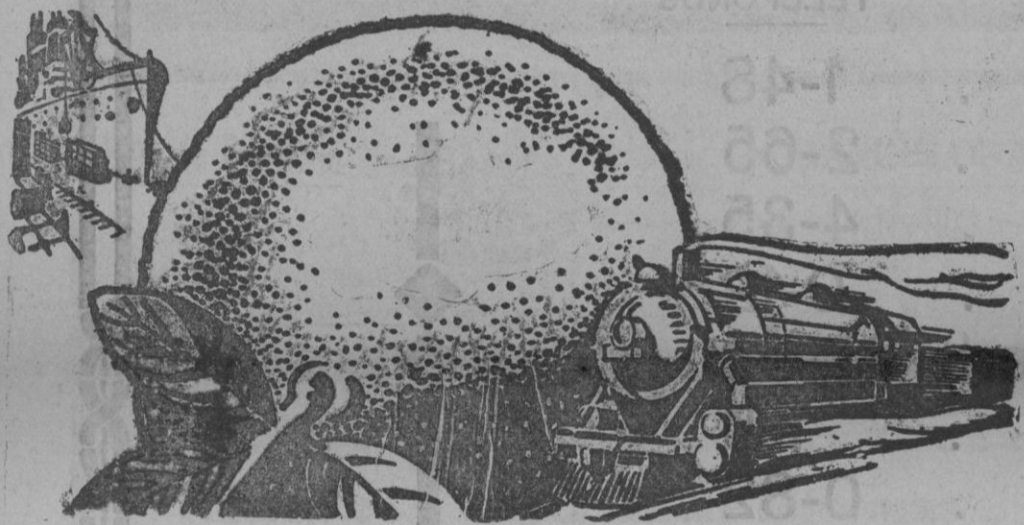
Allí encontraréis un hermoso hotel a todo confort; allí podréis trasladaros en tren y tranvía y por espaciosa carretera construida expresamente a medio kilómetro antes del Pilarí.

**Miguel Pallicé Rey**

Contratista y Maestro de Obras

George Sand, nº 4; (esquina Plaza de Toros).—Teléfono 2283. Vende solares y construye chalets, así en la playa como en Palma.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



**Mayol & Coll**

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



**¿CALLOS?**

Usando sólo tres días el patentado

**UNGÜENTO MÁGICO**

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

**Ungüento mágico**

Farmacias y Droguerías, 1'80. Por correo 2 plus

**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 1.50  
Frasco pequeño 1.50

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Agua corriente y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**COMPANIA FRUTERA**  
GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se

usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en. Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



**CREP-SATIN**

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.**

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

**ALMACEN DE MADERAS**

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

Para MARSEILLE el vapor

**GOBERNADOR GENERAL**

sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER**

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Asuntos de interés vital

Una charla con el Inspector Municipal de Sanidad Veterinaria, D. Cristóbal Trías Roig

Por fuerza tiene que ser interesante una charla sobre asuntos de sanidad pecuaria local, inspección de víveres y demás temas similares, mucho más siendo nuestro interlocutor persona tan autorizada por el cargo que ostenta y por las relevantes dotes de inteligencia y sentido común que en el concurran, como lo es el celoso Inspector de Sanidad Veterinaria de esta ciudad, D. Cristóbal Trías Roig.

El Sr. Trías, representación genuina de la distinción y amabilidad, y accediendo a nuestros deseos, nos ha hablado con esta claridad y concisión en él tan peculiar, de cuestiones relacionadas con su ministerio y que tienen un vital interés para el público de Sóller, máxime opinando que éste debe conocer, más o menos elementalmente, el desenvolvimiento de la Inspección veterinaria.

Vamos, pues, a la interesante conversación.

—En términos generales,—empezamos preguntándole—¿cuál es el estado de la Sanidad pecuaria en esta ciudad?

—Francamente bueno. A este respecto podemos estar, créame, muy satisfechos los sollerenses, si bien nunca hemos de olvidar que, —autoridades, vecinos y funcionarios del ramo,—de que la Sanidad, en todos sus aspectos es algo esencialmente progresivo. Es como la ciencia misma; siempre hay que trabajar en su mejoramiento, en su perfección; siempre hay que buscar conquistas nuevas, seguros de que jamás encontraremos el límite.

—Durante el pasado ejercicio, ¿ha sido decomisadas muchas reses y aves?

—Pocas. Reses unas veinte; aves muy pocas. Es ello natural, dado el sistema de provisiónamiento de nuestro mercado. Lo que sí se decomisa mucho, ordinariamente, son los desperdicios o despojos, cosa lógica también puesto que esas vísceras constituyen siempre terreno abonado para algunas enfermedades o alteraciones locales que, si bien inutilizan la región u órgano donde se desarrollan, para nada influyen en el estado sanitario general de la res.

—En su inspección diaria en el mercado de abastos ¿encuentra Vd. muchos productos en malas condiciones?

—Pocos también. Los propios vendedores saben que nuestro público tiene un gusto bastante depurado y distingue muy bien, por regla general, lo bueno, no solo de lo malo sino de lo que no es tan bueno.

—Háblenos de la leche y medidas que esta inspección adopta para que no se venda adulterada. ¿Se encuentra mucha leche en malas condiciones?

—No; no mucha. Cierzo que andamos con mucho cuidado para evitar las adulteraciones, pero reconozco que los vendedores nos dan pocas ocasiones para presentar denuncias. Sobre este extremo debo añadir que, desacreditado el antiguo sistema del pesaje (medida de densidad) para deducir la pureza de la leche (se da el caso curioso de que la leche desnatada es más densa que sin desnatar, porque la grasa de la nata influye en tal sentido), nuestro Ayuntamiento adquirió ya los elementos necesarios para montar, como lo está haciendo, un buen laboratorio, donde con gran facilidad podrán hacerse análisis cuantitativos y cualitativos (qué sustancias y en qué cantidad la componen). Podremos pues, saber qué cantidad de agua, extracto, cenizas, caseína y azúcar contiene la leche que nos interesa, sin perjuicio de las demás materias que la compongan, puesto que la leche no es un producto químico de composición única o uniforme; averiguaremos enseguida si la leche es anormal (patológica le llaman los técnicos) o adulterada; la dextrina que contiene; sus elementos patológicos o microbianos. Y hasta, cuando preciso sea, podrá llegarse al análisis bacteriológico o de cultivo.

—¿Se trae mucho pescado en malas condiciones?

—El pescado es casi siempre bueno, aun que a veces, por no haber en nuestra costa de aquella clase, por mal tiempo o por

cualquier otra circunstancia, traen de fuera. Para vez hemos de decomisar.

—¿Se imponen muchas multas por esos atentados a la salud pública?

—Creo que no. Al menos por mi parte, ya le he dicho antes que los vendedores me dan pocas ocasiones para denunciarles.

—Pasando a tratar otro aspecto ¿cuál es el estado de la peste porcina en esta ciudad?

—No puede decirse que en Sóller haya ni haya habido peste porcina. Nuestro público es bastante culto y los tenedores de reses porcinas se han convencido ya de que se trata de una enfermedad que la ciencia sabe prevenir (vacuna), pero no ha dado aun con un procedimiento curativo serio. Esto explica que se hayan vacunado el ochenta por ciento de las reses existentes en Sóller.

—Díganos algo de la campaña preventiva contra la tuberculosis en lo que tiene relación con la vacuna de las vacas.

—Precisamente ahora vamos a empezar esa campaña. De momento, pues, no puedo darle impresión. Pero le aseguro que haré cuanto pueda para combatir esa enfermedad tan común entre las vacas y que si, en general, no acaba por matarlas, sin embargo, al restarles defensas orgánicas las deja a merced de cualquier otra enfermedad que, para una res no tuberculosa, hubiera tenido poca importancia.

—Háblenos de la situación avícola de esta ciudad. ¿Cree Vd. que en Sóller podría lograrse un porvenir con la explotación avícola?

—No existe en Sóller el verdadero negocio avícola; solamente pequeñas explotaciones de carácter puramente particular; por eso los proveedores del mercado tienen que ir recogiendo de aquí y de allá para completar la provisión que necesitan. Para poder convertir esa actividad en un negocio, es necesaria la proximidad de un gran mercado; por eso no constituye ni creo que pueda llegar a constituir la riqueza avícola un porvenir para Sóller.

—En ganadería ¿podría Sóller obtener una fuente de riqueza?

—Tampoco. Nosotros carecemos de terrenos de pasto y eso es absolutamente indispensable para el desarrollo de la ganadería en el verdadero sentido de la palabra.

—¿Que opina de las condiciones higiénicas que reúne la actual plaza de abastos?

—Malísimamente. El pescado y la carne están resguardados de la lluvia, pero nada más. Es totalmente contrario a las reglas de la higiene más rudimentaria un mercado completamente abierto y que, por si esto no fuera bastante, está instalado a ambos lados de una carretera; fíjese en la cantidad de polvo que comen todos los alimentos que allí se expendan y V. sabe lo que eso significa para la higiene. El mercado debe ser muy ventilado, sí, pero completamente tapado y con una sola entrada para los abastecedores, medio sencillísimo para poder verificar con la mayor facilidad y rapidez una escrupulosa inspección.

—En cambio, el matadero está bastante bien, pero resulta pequeño para las necesidades, cada día crecientes, de nuestra población. Día vendrá, y a no tardar mucho, en que se hará indispensable y urgente la habilitación del cuerpo de edificio que se dejó a medio construir.

Y aquí hemos puesto punto final a nuestro interrogatorio que brindamos a nuestros lectores.

En nombre de estos hemos dado las gracias al Sr. Trías por su gentileza al proporcionarnos tan excelente información que de seguro ha de ser leída con el interés que merece.

LIRIO

Sóller, 4 Octubre 1934.

DE COLABORACIÓN

## PROYECTOS

Funicular al Puig Major y tranvía eléctrico Estación--Biniaraix--Fornalutx

Ahora que se viene hablando sobre la construcción de un tranvía funicular, que desde la falda, ascienda hasta la cima del pico más alto de Mallorca, cuyo nombre antecede a estas líneas; creo muy conveniente hablar también, de la necesidad casi imperiosa que nos impulsa proyectar un nuevo ramal del tranvía eléctrico, cuya línea, saliendo de la Estación del Ferrocarril, atravesando la calle de Real, subiendo la cuesta de la de Pastor, pasando por la plaza de *Estiradors* hacia *s'alqueria des Conte*, ladeando la montaña penetrara en Biniaraix y, llegando hasta Fornalutx, finalizara el trayecto en la misma base o Estación, desde donde se piensa arrancar el proyecto del referido funicular.

Este proyecto cuya realización conceptúo bien necesaria, y, por consecuencia, muy urgente su ejecución, es a mi ver, de un coste relativamente insignificante, en atención a la obra en sí y a la parte remuneratoria que derivara de la explotación de dicho proyectado ramal.

Ignoro que otros hayan hablado sobre el particular, lo cual no me pesaría, pues no pretendo ni me arrogo la primacía en cuanto a haber sido—o no—yo el primero en concebir tamaño proyecto.

¡S'alqueria des Conte!, ¡Biniaraix!, ¡Fornalutx!... Vuestros nombres, que al enlazarlos con el habla de Cervantes, resultarán, quizá, poco sonoros..., al evocarlos desde mi humilde hogar, me traen recuerdos gratos de juventud que no puedo olvidar nunca. ¿Cuántas Dulcineas? ¿Cuántas *Blanquernas*? ¿Cuántas Beatrices, Virginias, Julietas...? ¡Cuántas, cuántas!... Cuántas habrán soñado y regado una lágrima en vuestro regazo? También lo hizo el poeta, el músico, el pintor, y... está seguro servidor que, como todos, de acuerdo con el viejo refrán: de poeta y loco, también, tiene un poco.

¡Alqueria des Conte!... ¡Biniaraix!... ¡Fornalutx!... ¡Rincones de mi juventud predilectos! ¡Sitios magníficos, para solaz y descanso de la plenitud! ¡Lugares de reposo, de calma y bienestar para el otoño de la vida de los hombres que anduvieron el mundo con alforjas repletas de inmenso hastío!...

¡Alqueria des Conte, Biniaraix y Fornalutx! Tres nombres del pasado, que, como novicias recatadas y pudorosas duermen un sueño de siglos y, para bien de todos, debemos, todos, velar para que sigan aletargadas, celosas de su bella arcaica y tradicional, mostrándolas al turista de un modo confortable y digno, sin que las comodidades de que se las rodee desentonen de lo pintoresco del paisaje, del conjunto—urbano y rústico—armonioso y divino, del que la naturaleza, y la mano del hombre al servicio de la misma, tan sabia, entre moruna y cristiana, las dotó.

Y, después de esta expansión espiritual mas o menos empalagosa, romántica o como queráis llamarla, que mejor podríamos desear, sino es, que, dicho esbozo de proyecto, juntamente con el del reputado ingeniero Sr. Parietti, se lleve cuando menos a término y cuanto antes a cabo.

Los aludidos tienen la palabra. Nuestra misión de visionarios ha terminado.

Matías FLORIT

## La escuela "Vall de Sóller"

Bendición de un nuevo local. Una visita al Colegio

El domingo, a las tres de la tarde, tuvo lugar la bendición del nuevo local de la renombrada escuela *Vall de Sóller* que dirige la culta y distinguida profesora Srta. Magdalena Coll Rullán.

El local que es magnífico—del cual hablaremos más adelante—está situado en el ensanche de *Ca'n Faretà* lindante con la prolongación de la calle de San Jaime.

El acto revistió carácter particular asistiendo al mismo todas las alumnas matriculadas, antiguas discípulas, familiares de las mismas, y algunas otras personas.

Bendijo el local el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, quien, una vez terminada la ceremonia, pronunció acertado parlamento.

En primer lugar se dirigió a las niñas encareciéndoles siguieran los buenos consejos de sus profesoras. Les recomendó se aplicaran y fueran además de buenas discípulas excelentes hijas, y amaran y respetaran a sus padres. Dirigió a las profesoras palabras de aliento para que no desmayen en su delicada labor, ilustrando a la juventud que se les confía, encaminándola por la senda del bien y la perfección, forjando la voluntad de las niñas en el yunque de la paciencia a fin de lograr que en el día de mañana sean excelentes madres sustentadoras y amantes del hogar cristiano.

Seguidamente la Directora señorita Magdalena Coll, a la que ayudaban a hacer los honores de la casa su hermana Srta. Margarita y las pensionistas del mismo centro docente, las encantadoras señoritas Anita García, hija del comerciante establecido en Mulhouse D. Nicolás García y Rosa Frontera, hija de don Juan Frontera que reside comercialmente en Perpignan, obsequiaron a los numerosos invitados con un espléndido lunch.

La animación reinó durante la tarde, y las Srtas. Coll y Rullán fueron felicidísimas.

La Srta. Magdalena Coll se había propuesto enseñarnos minuciosamente el local, y tantas veces lo intentó fracasó con el continuo desfilar de invitados felicitándola o hablándola, visto lo cual optamos por tomar las de Villadiego y volver otro día ya que el ambiente no era propio para hacer una información en la forma que nosotros nos proponíamos...

Efectivamente, el lunes siguiente, al atardecer, cuando el colegio hallábase tranquilo, libre del bullicio infantil, volvimos de nuevo, siendo recibidos por la señorita Magdalena Coll con su especial amabilidad y distinción.

Nos hizo descansar en un coquetón saloncito de espera amueblado con una discreción y finura que lo hacían más acogedor.

Empezamos luego visitando el salón de párvulos.

Unas diminutas mesas, con sus pequeñas sillas todo color rosa. Un estante con infinidad de cajoncitos en los cuales cada alumna deposita sus enseres. La mesita de la Directora, que como todo lo demás, es de color rosa. En las paredes, múltiples dibujos infantiles con figuras recortadas y aplicadas en excelente combinación obra de las pequeñas parvulitas. Un amplio encerado y por doquier pequeños tiestos con follajes y flores que hacen agrada bilisíma la estancia en el salón, el cual higiénicamente es inmejorable por el gran caudal de luz y aire que entra por amplios ventanales que dan a un jardín.

—La mentalidad infantil—nos dice la Srta. Magdalena Coll—no es muy compleja cuando se corocce, aunque solo sea un poquito, las más fundamentales reglas de la psicología. Las niñas criaturas que al salir del regazo de sus madres nos son confiadas para que comencemos a moldear su inteligencia, deben hallarse en un ambiente propicio, en forma tal que su asistencia a clase sea para ellas motivo de alegría y jolgorio. Aquí todo está adecuado a su naciente mentalidad: se las enseña pausadamente: aprenden a leer y a escribir; luego las primeras reglas de la aritmética, pero más que nada la profesora estudia en ellas sus condiciones y aptitudes; su carácter; sus inclinaciones. Es decir: se hace un acabado estudio psicológico de cada una, limando las asperezas de su carácter y conservando en cada una aquella espiritualidad e ingenuidad que son el mejor don de estas criaturas.

De esta clase salen para ingresar en la de adultos, pero no lo hacen que no estén convenientemente preparadas para ello. Regularmente su salida coincide con su primera comunión.

Después pasamos al salón de las mayores. Allí ya se respira otro ambiente: numerosas mesas con sus sillas. Sobre ellas su tinterito de fina cerámica y un jarrito con flores. En las paredes, reproducciones de cuadros famosos, macetas con follajes y flores, y unos tapices apropiados. En el fondo el saloncito de labores.

Múltiples ventanales dan entrada durante el día a raudales de luz; sol y aire.

—Esta clase ya es algo más serio, nos dice la Srta. Coll. Aquí se termina la educación de la niña en el momento en que va a transformarse en mujer. La maestra tiene que estar completamente compenetrada con cada una para que la enseñanza sea provechosa y eficaz. Yo no admito la colaboración de instructoras, ni tampoco permito que la alumna aventajada se encargue de parte de la enseñanza de las que le van a la zaga. Yo cuido directamente de la enseñanza de cada una. Ello me obliga a una enervante labor diaria y a mantener una perfecta organización. Divido la clase en tres grados y de esta manera dispongo del control de todas las alumnas. No fio del procedimiento de la memoria, sino que sustento el de la práctica, la persuasión y el constante ejemplo. Como en todos los colegios, hay educandas que no reúnen condiciones para aprender. A estas las localizo y las hago objeto de una asidua y especial enseñanza. De modo que cuando llega el momento en que por su edad deben dejar la clase, por muy tardas que hayan sido en el aprender, saben cuando menos perfectamente lo más esencial en toda mujer: leer perfectamente y escribir con corrección, dominan las reglas gramaticales, tienen nociones elementales de aritmética y geometría, etc.; saben de labores femeninas y especialmente conocen todo cuanto tiende a ser de general utilidad a la mujer. Por lo regular cada muchacha requiere un sistema especial de enseñanza. A unas hay que explicarles las lecciones en una forma. Otras, en otra. Y no faltan las que no precisa explicarles nada porque lo aprenden todo, solo de oírlo cuando se lo enseñan a las demás.

La Srta. Coll nos muestra una infinidad de trabajos admirables hechos por sus alumnas en folios que luego son encuadrados en pequeños libros. Hay ejercicios de redacción, dibujos, modelos de cartas, ejercicios gramaticales, aritméticos y geométricos. Los tra-





Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para residir definitivamente en su valle natal, llegó de Auxerre el pasado viernes, nuestro buen amigo D. Benito Miró Coll.

Hemos tenido el gusto de saludar, a su llegada de Montbelliard a D. José Balaguer Vicens, el activo y benemérito Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia.

Le acompaña su señora esposa doña Magdalena Vicens y sus encantadoras hijas Srta. María, Magdalena y Carmen.

En su compañía llegaron sus parientes Srta. Miró de Stirling y H. H. A. Amadeo Miró.

Han regresado de su viaje comercial por Barcelona, Terrasa y demás centros fabriles de la región catalana D. Antonio Marcús Ripoll y su esposa la renombrada sastre D.ª Antonia M.ª Folch Xumet.

Se encuentra en Vire, población francesa del departamento del Calvados, el distinguido joven D. Jaime Morell Rosselló, quien pasará en dicho punto corta temporada.

[De Mulhouse, donde ha permanecido unos meses llegó el joven D. José Cocoví Bisbal acompañado de su gentil hermana Srta. Catalina.

Con el fin de pasar breve temporada junto a sus familiares, llegaron procedentes de Salou (Francia) el comerciante D. José Mayol Isern, su esposa doña Esperanza Bauzá y encantadora hija Guiguitte.

El miércoles llegó de Dijon donde reside comercialmente su esposo D. Simón Mayol Umbert, la amable señora D.ª Margarita Darder la cual se propone pasar una temporada junto a sus familiares.

Con el fin de abrazar a su hijo ha llegado de París acompañada de su hijo Juan, la señora D.ª Margarita Ribas Mir, esposa del comerciante allí establecido don Juan Bover.

El viernes llegó de Lyon el propietario D. Jaime Morell Mayol acompañado de su esposa D.ª Antonia Rullán Ripoll, hermana política D.ª Margarita Rullán Ripoll y nietecito Jaimito.

Esta mañana han llegado de Burdeos el propietario D. Juan Magraner Oliver, su esposa D.ª Margarita Vicens y hija Srta. Florentina.

Sean bienvenidos. SALIDAS Regresó el martes a Lons-le-Saunier el joven D. Bartolomé Planas Pons.

El mismo día embarcó para Toulouse don José Forteza Pomar.

Después de disfrutar de una deliciosa temporada al lado de su señora madre salió para Nantes donde radica su negocio D. Pedro Antonio Mayol Ferrer y su simpático hijo Pedrito.

Después de pasar unas semanas en unión de la familia, salió el lunes para Limoges, acompañada de sus hijos, D.ª Francisca Mayol Morell, de Castañer.

Han regresado a Le Creuzot, punto de su residencia comercial, D. Guillermo Alemany March, su señora esposa D.ª Margarita Arbona Ozonas y sus simpáticos hijos Paquito y Guillermo.

A su residencia comercial de Marmande regresó el sábado D. Damián Canals.

De regreso a La Ciotat, embarcó ayer D.ª María Fernandez Bauzá.

Después de corta permanencia en esta población, transcurrida al lado de sus familiares, salieron para Saint-Etienne el comerciante D. Miguel Frontera Oliver acompañado de su esposa D.ª Francisca Ripoll Nadal y su simpático hijo Miguel.

Después de pasar una temporada al lado de sus apreciados familiares, regresó a Verriers (Bélgica) donde se dedica al comercio el simpático y distinguido joven don Jorge Pons Rullán.

Salió el miércoles para Sète, punto de su residencia comercial la virtuosa señora doña Catalina Estades Ros, Viuda de Bernat acompañada de sus simpáticos hijos, Srtos. José y Emili.

Después de pasar una larga temporada al lado de sus familiares residiendo en la señorial morada de su madre política, salieron para Poitiers el experto comerciante y

buen amigo nuestro D. Damián Crespi Muntaner acompañado de su esposa doña Catalina Sbert Llaneras, y simpáticos hijos Vicente, Antonio, Damián y Claudio.

Salió el miércoles para Langó, punto de su residencia el joven comerciante D. Jaime Morell Alcover, quien ha pasado una temporada junto a los suyos.

En el correo de Valencia del miércoles, marchó a Alcira, nuestro simpático amigo D. Francisco Colom Oliver, de la firma expedidora "Cardell y Colom".

Salieron para Burdeos, punto de su residencia comercial, los jóvenes esposos don Juan Colom Rullán y D.ª Apolonia Oliver Mayol.

Estos días salió para el Colegio de Seintes el simpático joven Srto. Jaime Rullán Castañer, hijo primogénito de los esposos D. Andrés Rullán y D.ª Magdalena Castañer.

Mañana proyecta salir para Carcagente (Valencia) D. Antonio Planas Pons de la firma exportadora "Darder y Planas" que gira en la expresada población. Le acompañan su distinguida esposa D.ª Lucía Darder Ferrer y su bella y gentil hermana señorita Margarita Darder Ferrer.

Deseamos que todos hayan tenido un buen viaje.

PETICIÓN DE MANO

Por D. Salvador Elias Capellas y doña María Oliver Ballester y para su hijo el industrial D. Salvador, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Margarita Canals Escalas, hija de D.ª María Escalas Mayol, Vda. de Canals.

La boda se celebrará en el mes de Diciembre. Nuestro parabién.

BODAS

El lunes, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven D. Sebastián Vives Marroig con la simpática y bondadosa señorita María Colom Oliver.

La ceremonia se realizó en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).

Autorizó la boda y celebró la Misa de velaciones el Rdo. Vicario don Jerónimo Pons.

La novia vestía elegantemente, bonito traje de calle tocando su cabeza coquetón sombrero.

Apadrinaron el enlace sus padres respectivos, D. Juan Vives Marroig y D.ª Isabel Marroig Bauzá, y D. José Colom Frontera y D.ª Magdalena Oliver Oliver.

Firmaron el acta como testigos por ambas partes sus tíos los propietarios D. Antonio Arbona Vicens y D. Jaime Colom Frontera.

La boda revistió carácter íntimo.

Seguidamente la novel pareja salió en viaje de bodas por el interior de la isla.

Deseámosle mucha dicha en su nuevo estado y felicítamos a ellos y familia.

NATALICIOS

El hogar de nuestros apreciados amigos los esposos D. Felipe Palou Pons y D.ª Catalina Ramón Guasp se ha visto colmado con el feliz nacimiento de una encantadora y rolliza niña a la que se impondrá el nombre de Coloma.

Tanto la recién nacida como su señora madre, gozan de inmejorable estado.

Reciban sus padres, abuelos y demás familiares nuestro parabién.

El hogar de los esposos D. Lorenzo Rosselló y D.ª María Luisa Colom que residen en Marsella se ha visto colmado con el feliz nacimiento de un encantador niño al que se impondrá el nombre de Jacinto René Josep.

Tanto la madre como su robusto vástago se hallan en inmejorable estado.

Reciban sus distinguidos padres, abuelos y demás familiares nuestro parabién.

Nuestros amigos los esposos D. José Morell Ozonas y D.ª María Bennassar Pons, han visto aumentado su hogar con el feliz nacimiento de un precioso querubín al que se le impondrá el nombre de José.

Tanto la señora madre como el recién nacido siguen buen curso.

Nuestra enhorabuena a los señores padres, abuelos y demás familia.

POCHOLO

PERIÓDICO INFANTIL

PRECIO: 10 CTS.

Librería de S. Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

Crónica Deportiva

FUTBOL

Para mañana

Estrella F. C.—Sóller F. C.

Mañana contendrán en partido amistoso ambos equipos.

El "Estrella" de Palma, es campeón del grupo C del "Torneo Fomento del Fútbol".

El encuentro comenzará a la hora de costumbre.

CICLISMO

Gran carrera ciclista "Handicap"

Organizada por la S. D. S. para el día 12 Fiesta de la Raza, se celebrará una carrera "Handicap" en la cual podrán tomar parte todos los corredores locales. La carrera empezará a las tres en punto, sobre el siguiente recorrido, calle del Mar, Cetre, Camp Llarg, carrer d'En Figa. (La meta de partida será delante del garage del Sr. Mora en la calle del Mar).

El derecho de inscripción en dicha carrera es de una peseta; al devolver el dorsal se devolverá 0'50.

Dicha carrera se regita por el reglamento de la U. V. E.

La Sociedad no se hace responsable de ningún accidente.

Juan Bauzá, Secretario.

Renovación de la Junta

Directiva

El miércoles de la semana pasada se procedió a la renovación de la Junta ciclista de la S. D. S. que desde ahora será integrada por los siguientes miembros.

Presidente: Juan Lladó Colom.

Vice-presidente: S. A. Príncipe Salah el Din Buf Fouad.

Secretario-Tesorero: D. Juan Bauzá Rullán.

Vocales: D. Antonio Torrens.—D. Bartolomé Noguera.—D. Francisco Deyá.

NOTICIAS

Restablecido

Se encuentra ya restablecido de la dolencia que le retuvo en cama durante algunas semanas, el corredor ciclista D. Guillermo Roca.

Celebramos su restablecimiento.

BOLETIN RELIGIOSO

Dominica XX después de

Pentecostés

La fe confiada del Centurión movió al Señor a verificar el milagro. Hoy más que nunca hace falta esa fe confiada, viva, afanosa, capaz de trasladar los montes de un lugar a otro. Parece que la humanidad piensa en Jesucristo, como en uno de esos seres históricos más o menos grandes que renovarían la sociedad de su tiempo y descubriendo una órbita brillante llegaron a su ocaso para no volver más a iluminar el mundo. Jesucristo es de hoy, como de ayer y de todos los siglos, y su personalidad, eternamente viviente, es el foco de las luces divinas que alumbran a la humanidad en todos los siglos. Jesucristo es la cabeza invisible de esa Iglesia universal que en vano procurarán destruir todas las potestades infernales.

Noticias Religiosas

Bendición de una estatua de Santa Teresita en la iglesia de la Alquería del Conde

El domingo pasado por la noche bendijose en esta iglesia una bellísima estatua de Santa Teresita del Niño Jesús.

Efectuó la bendición el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, quien después entonó solemne Te-Deum.

Fuieron padrinos en la bendición los distinguidos jóvenes D. Miguel Ozonas y D.ª Antonia Morell Ozonas.

Después rezóse el santo rosario, pronunciando un elocuente panegrico de la Santa el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

Nuestra enhorabuena a los Rdos. P. Filipenses que tanto se desvelaron por la brillantez de la bendición y a los simpáticos padrinos.

El mes del Rosario

El lunes, primero de Octubre, se empezó a rezar el santo rosario, en las misas primera y de siete, y por la noche, a las seis y media con exposición del Santísimo.

En las demás iglesias se sigue el mismo horario.

Es de esperar, que como los años anteriores los fieles concurriran a honrar la Virgen con tan popular devoción.

La Fiesta de San Francisco

Tuvo lugar el jueves en la iglesia del Convento y resultó muy lucida.

En la misa primera se celebró solemne Compañía general a la que concurrió crecido concurso.

A las diez se dijo la Misa mayor que cantó el Rdo. D. Jorge Company, asistido de los Rdos. Sres. Morey y Pujol.

Subió al púlpito el Rdo. P. José Nicolau, M. SS. CC. quien pronunció apropiado panegrico del Santo.

Por la noche se celebró la devota función del Tránsito de San Francisco.

La efígie del Santo aparecía en su capilla bellamente adornada con flores e iluminada.

Concurrieron muchos fieles.

por el P. Francisco Oliver, C. O. y comunión de la Archicofradía; por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Divino Niño y después se le cantará un Te-Deum a intención de una devota persona.

Lunes, 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio mensual a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 7.—Misas rezadas a las seis y a las siete y media. Durante estas misas se rezará la 1.ª y 2.ª parte del rosario respectivamente.—Por la tarde, a las seis, la 3.ª parte del rosario, exposición, sermón y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

Horario de Invierno

Desde el 1.º de Octubre a 30 de Abril regirá el siguiente horario en la Compañía del Ferrocarril de Sóller:

Sección de Palma-Sóller

Table with 2 columns: Salidas Sóller, Salidas Palma. Times listed for various departure points.

Sección Sóller-Puerto

Table with 2 columns: Salidas Sóller, Salidas Puerto. Times listed for various departure points.

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 14 y el último del Puerto a las 19:30 quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 16:30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 17:15.

PRODUCTOS DE PERFUMERIA DE LA

CASA ROBILLARD de Valencia

Los mejores jabones Los mejores polvos Los mejores perfumes

Perfumería de Salvador Calatayud Luna, 27.—Sóller

Visita el escaparate de este establecimiento con la exposición de productos ROBILLARD

Comunicados

De los directivos de la "Casa del Pueblo" hemos recibido los siguientes comunicados...

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER. Cumpliendo un acuerdo de la Junta Directiva...

El Presidente, Juan Casasnovas

Con objeto de contribuir a resolver de una manera eficaz el problema de la vivienda...

Y hoy podemos afirmar, con satisfacción, que la clase trabajadora sollerense...

Para dar idea del auge que en tan poco tiempo ha adquirido la Cooperativa...

Entre los proyectos de inmediata realización figura adquirir un vasto y bien situado terreno...

Juan Casasnovas

Sóller, 29 de septiembre de 1934.

Sr. Director del Semanario LA VOZ DE SOLLER.

Presente.

Muy Sr. mío: Con la presente y cumpliendo un acuerdo tomado en la Asamblea...

Gracias anticipadas y queda suyo att. s. q. e. s. m.

El Presidente, Pedro Vives

Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Sóller. Presente.

En Asamblea general ordinaria celebrada por esta "Casa del Pueblo" el día 26 del corriente...

Trasladamos a V. las innumerables protestas y quejas que por tal conducta...

Viva V. muchos años. Sóller, 29 de septiembre de 1934. Por la "Casa del Pueblo".

El Presidente, Pedro Vives

El Secretario, Francisco Valls

Sr. Presidente del Consejo Local de 1.ª Enseñanza. Presente.

En Asamblea general ordinaria celebrada el día 26 del corriente por esta "Casa del Pueblo"...

Pueblo" se acordó por unanimidad protestar ante ese Consejo local de 1.ª Enseñanza...

1.º Por la pasividad con que el mismo ha procedido, en el asunto Escuelas de párvulos...

2.º Por el abandono en que se tienen las Escuelas Nacionales de Ses Marjades...

Trasladamos a ese Consejo local de su presidencia las innumerables protestas que hemos recibido...

Todo lo cual trasladamos a V. para su conocimiento y efectos consiguientes.

Sóller 29 de septiembre de 1934. El Secretario, Francisco Valls

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 3 de Octubre de 1934

A las 9.15 de la noche bajo la presidencia del señor Alcalde don Miguel Colom Mayol...

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior...

Se acuerda satisfacer: A D. José Socías...

A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 887.09 ptas. por diversos jornales y materiales...

Se deja sobre la mesa, a efectos de revisión, una factura presentada por D. Gabriel Pascual...

Después de dar lectura a las correspondientes instancias la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A los herederos de D. Guillermo Rullán Colom, para colocar una barandilla en la sepultura n.º 265 del Cementerio Municipal.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Cristóbal Castañer...

A D. Jaime Alcover Palou en representación de D. Antonio Colom...

una cochera, según croquis que acompaña en unos terrenos que posee en la barriada de la Huerta.

Al mismo D. Jaime Alcover Palou, como delegado de D.ª Margarita Bernat Bauzá...

A D. Vicente Bisbal para colocar un letreiro que diga "Peluquería", en la fachada de la casa n.º 12 de la calle del Alquería del Conde.

A D. José Bernat Rotger, en representación de D. Miguel Vicens Mayol...

Se acuerda pasar a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller...

Se resuelve pasar a informe de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don José Bernat Rotger...

Vistos los informes favorables emitidos por el Sr. Vigilante de Obras a las instancias pasadas a su inspección...

A D. Antonio Martorell Garau, por unos tubos de bajada de los tejados de las casas de su propiedad...

A D. José Ballester, por el concepto de un escaparate que en la actualidad se utiliza solamente como ventana.

Se acuerda comprar unos impermeables para los empleados del servicio de coches fúnebres...

Se da cuenta de una instancia presentada por los señores que constituyen el Patronato de Protección al artista sollerense...

El Sr. Colom (D. Antonio) indica que se trata de un asunto que no tiene precedente por lo cual debe ser objeto de un detenido estudio.

Después de oírse diferentes criterios la Corporación nombra una comisión integrada por los Sres. Forteza, Coll, Rullán, Aguiló y Mayol...

Dase cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el apoderado del Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort...

No habiéndose presentado reclamación alguna durante el tiempo que han permanecido expuestos a información pública el Patrón general de arbitrios municipales...

Se da cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 30 de Septiembre último...

Table with 2 columns: Item and Pesetas. Includes Existencia en caja en 31 de Agosto, Ingresos efectuados durante el mes de Septiembre, Pagos realizados durante el último mes, etc.

(Concluírá)

Rondayes Mallorquines

A 250 PTES, ETSEMPLEAR. Acaba de sortir la 3.ª edició del

PRIMER TOM

Llibreria de Salvador Calatayud. Lluana, 27 SOLLER

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca popular gratuita

Durante el mes de Septiembre la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller...

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 226; Obras generales, 134; Filosofía, 6; Religión, 25; Ciencias sociales, 50; Filología, 18; Ciencias aplicadas, 46; Bellas artes, 13; Literatura, 430; Historia y Geografía, 23.

En total han sido estudiadas o consultadas 971 obras.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 27.—Juan Martín Gual, hijo de Felix y Antonia, Manzana 54, n.º 504. Día 3 Octubre.—María Teresa Puig Cano, hijo de José María y Ana, San Juan, 14.

MATRIMONIOS

Día 3.—Juan Carboner Palliser, soltero, hijo de Juan y María, con Francisca Pizá Sbert, soltera, hija de Jaime y Margarita.

DEFUNCIONES

Día 3 Octubre.—Antonio José Vicens Mayol, 78 años, viudo, Fortuna, 5.

NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores...

Los anuncios oficiales, de sociedades, ventas, ofertas, demandas, etc., se cobran a razón de 20 céntimos línea...

Una ocasión

Se vende una casa en perfecto estado con cisterna y pozo y buena porción de tierra dividida en bancales...

Para informes, en esta administración.

EXPORTATION D'ORANGES - CITRONS ARACHIDES - MANDARINES. GUILLERMO CAÑELLAS. MARQUE LA ROSA. GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA. CARCAGENTE (VALENCIA) ESPAGNE. TELÉPHONE 12. ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE. REPRESENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS, 6, PLACE DENIS PAPIN. MONTLUÇON (ALLIER). ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON. TELÉPHONE 591.

SEÑORA: SU PERMANENTE Flexible, Ondulada Sin peligro alguno. Garantizada un año 20 pesetas. Peluquería para Señoras. RAMÓN Plaza S. Antonio, 28 - 1.º - PALMA (PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

SE VENDE un almacén de expediciones de frutas, buena clientela en Perpignan. Para informes dirigirse a Gabriel Juliá, calle de San Pedro, n.º 4. - SOLLER. Pulgarcito En venta en la Librería de Savador Calatayud, Luna, 27.

Servicio de vapores. Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. Salidas diarias, (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegada a las 7. De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas. De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas. De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza Viernes a las 7 horas. De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 23 horas. De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19 horas. De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19 horas. De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos, de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas. De Palma a Ibiza y Alicante: Sale los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas. De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas. De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas. De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h. De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 6 horas. De Mahón a Alcudia: Domingo a las 19 horas. De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas. De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas. De Ibiza a Formentera: Lunes a las 9 horas. Martes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas. De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 19 h. De Palma a Tarragona: Martes a las 19 horas. De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 Jueves a las 18 horas. De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas Viernes a las 18 horas. De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas. De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

## DONATIVOS

para el homenaje al Ilmo. Sr. Obispo Colom.

	Pesetas
Suma anterior	3.041'35
Antonia Colom, Vda. de Mayol	5'
Maria Canals, Vda. de Marqués	50'
Juan Castañer	5'
Antonia Vaquer	1'
Jacinto Arbona	1'
José Morell	2'
Vda. de Colom	1'
Antonio Martí	0'50
Guillermo Sastre	1'
Paula Enseñat	1'
Juan Jaume	0'50
Bartolomé Socias	1'
Francisca Crespi	2'
Salvador Frontera	5'
Maria Canals	0'25
Catalina Cast'lo	5'
Margarita Morell	1'
Leonor Martí	1'
Maria Colom	0'50
Juan Bta. Rullán	1'
Vicente Colom	1'
Antonia Mayol	1'
José Alcover	1'
Francisco Bernat	2'
Francisca Alemany	0'20
X X X	5'
Maria Verd	1'
X X	5'
Catalina Frontera	2'
Francisco Orell Muntaner	1'
Jaime Morell Vicens	2'
Catalina Bennassar Joy	0'35
Bartolomé Estades	1'
X X	1'
Paula Frau	1'
Juan Morell	2'
Catalina Colom	2'
Magdalena Morell	2'
Juan Morell	2'
Catalina Morell	2'
Maria Morell	2'
Jaime Morell	2'
Jaime Mayol Busquets	5'
Miguel Colt Mayol	5'
Fernando Alzamora	15'
Cultura de la Dona	10'
Maria de las Nieves y Catalina Vi-	
llalonga Cotoner	25'
Suma	3.228'65

### PARA MAÑANA

#### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Martín Torrens.

#### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución.  
Estanco de la calle de la Luna.

## Mercado regional

### DE INCA

Almendrón, (quintal) a 101'50.  
Trigo, (100 kg.) a 54'00.  
Cebada, del país id. a 40'00.  
Cebada forastera, id. a 39'00.  
Avena del país, id. a 37'00.  
Avena forastera, id. a 36'00.  
Habas para cocer id. a 44'00.  
Habas ordinarias, id. a 43'00.  
Habas para ganado, id. a 43'00.  
Maiz del Plata id. a 48'00.

## VENTA

Se vende en buenas condiciones la casa de reciente construcción, y pieza de tierra adjunta de unos 63 destres, un cuarto y medio de hora de agua de la fuente de S'Olla, denominada Ca'n Moranta, pago Ca'n Peña, cerca de la iglesia de l'Horta, de este término.

Para informes dirigirse al Banco de Sóller

## SE VENDE

Casa muy bien construída en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento.

También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.  
Informes: Notaría Jofre

## Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27. Sóller.

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentino
Sáb. 29	---	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 1	48'35	36'45	7'30	2'88	63'20	240'00	172'75	0'00
Mar. 2	48'35	36'10	7'31	2'93	63'20	239'75	171'75	0'00
Miér. 3	48'35	36'10	7'33	2'93	63'20	240'00	172'00	0'00
Jueves 4	48'25	36'35	7'28	2'80	63'00	239'75	172'50	0'00
Vier. 5	48'25	36'46	7'28	2'80	63'00	239'75	172'50	0'00

## ¡OIGA!: Necesita V. muebles?

Sepa, pues, que en la CASA MARTIN hallará un espléndido surtido en toda clase de dormitorios, comedores, sillerías, alfombras, hules y toda clase de objetos propios para la decoración de casas, a precios en extremo limitados.

La CASA MARTIN cuenta con una bien montada sección de Carpintería en la que con actividad y economía se confeccionan toda clase de trabajos concernientes al ramo, en especial puertas, persianas y vidrieras

### SASTRE

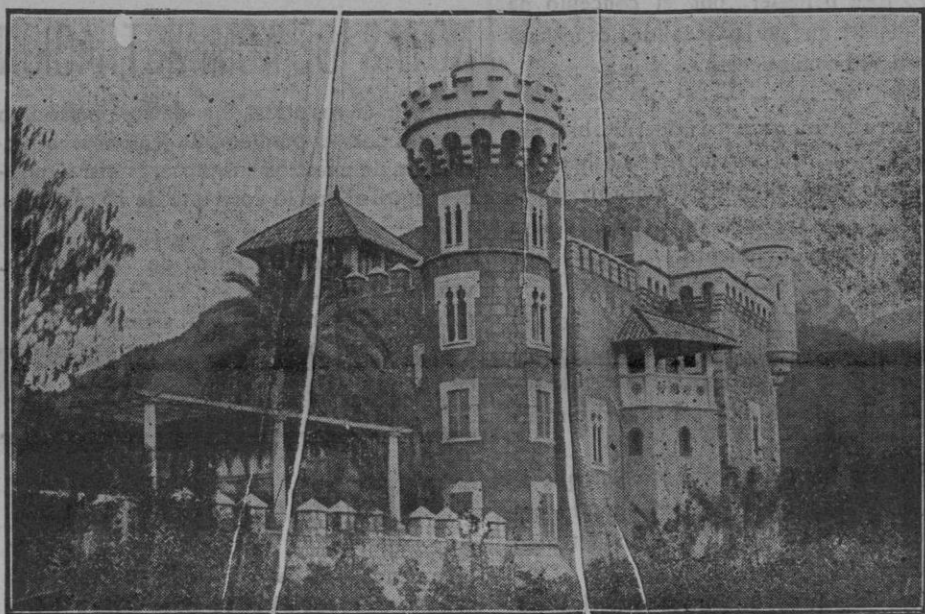
Trajes para caballero, militar y niño.  
Smokgis Breech. Abrigos de todas clases especialmente de SPORT.

### MODISTO

Competente en lencería, modistería novedad fantasía y especialmente en ALTA COSTURA.

# CASA MARTIN

Despacho: Calle de la Luna n.º 20  
Taller: San Jaime, 27 (Ca'n Capellana)



Se vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia  
La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fría, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vailla, batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.  
INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24 - SÓLLER

### ¿SEÑORA?

Para su Permanente visite la

## Peluquería LLABRES

Esta casa trabaja con el famoso aparato Parisien GALLIA el mejor conocido hasta la fecha.

### PERMANENTES

Desde 15 ptas.

PLAZA WEYLER n.º 19, 1.º (Frente Grand Hotel entre Café y Horno)

PIDA HORA Teléfono 2.088.—PALMA

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

— COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS —

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

## RABASA Y ELÍAS

### EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

## NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

### COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL  
**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

## LA CASA GONZALEZ LUNA, 22

Visto el éxito obtenido con el traje fresco y para corresponder al inmenso favor que el público le dispensa ofrece:

**Traje lana a medida: 60 ptas.**

Esta casa es la única en Sóller especializada en artículos para caballero

**CASA GONZALEZ Luna, 22. SOLLER**

## Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

**CUINA POPULAR DE MALLORCA** Preu: 2 pessetes

Llibreria de Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SÓLLER



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



Esta medicación natural sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL.

«Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligrosa, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Sirvase mandarme gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Form with fields: Nombre, Calle, Ciudad, Provincia.

#### INDICACIONES

- 1 Diabetes. 2 Alzucamiento. 3 Esuema, Artritis. 4 Anemia. 5 Biliaria. 6 Servicio: Epilepsia. 7 Tos ferina. 8 Regias dolorosa. 9 Lombricia. 10 Diarrea y enteritis. 11 Obesidad, Parálisis. 12 Depurative sangre. 13 Enfer. del estomago. 14 Mala circulación de la sangre. 15 Hemorroides. 16 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma. 17 Corazón, Rifones, Hígado, Vejiga. 18 Estreñimiento. 19 Ulcera estomago. 20 Ulcera Varicosa. 21 Prevención enfema.

Se manda gratis. Vé. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como inserta en, con un solo de 2 cts.

Decorative border with 'Fescrihelos Inks' and 'TINTES PER A ESCRIURER'.

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES Arbona, Rullán, Bernat ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte VILLARREAL - CASTELLÓN - (España) TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

CASA MIGUEL MARTORELL FUNDADA EN 1904 JUAN REYNÉS SOBRINO SUCESOR Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones Trabajo esmerado y de absoluta confianza Calle de Senia Bonastre, 7— CARCAGENTE (Valencia) TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION FRUITS, LEGUMES, PRIMEURS MICHEL BERNAT 6, Rue Lamartine.— ALGER Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines. Maisons d'Expédition AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA Télégrammes: BERNAT-ALGER R. C. ALGER 17.233

FRUITS EN GROS Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons Raisins Reales et Chanés VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE Ancienne Maison J. GRAU & CIE. Oliver & Carbonell COMMISSIONNAIRES S. A. R. L. 200.000 FRANCS 11, Rue Mercière — LYON TÉL.: FRANKLIN 49-37 Adresse télégr. OLICAR-LYON. R. C. Lyon B. 6850.

Música de guitarra de Bartolomé Calatayud Marcha Húngara 2'50 Ptas Gavota, de Gossec 2'00 Gavota Nostalgia de fácil ejecución 2'00 Canto Cubano, id. id. id. 2'00 Se hallarán en la Librería de Salvado Calatayud, Luna, 27—SOLLER. (A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

JUAN RAYMOND SASTRE Alias novedades precios limitados San Elías, núm. 21-1.º — PALMA En SOLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

TOTA MADONA no pot passar sense tenir a caseva un volúm de CUINA POPULAR DE MALLORCA escrita per uns quants de CUINERS MALLORQUINS SOLS VAL 2 PESSETES Librería de Salvador Calatayud—Lluna, 27—SOLLER

T. B. O. 10 CENTIMOS EJEMPLAR De venta; Librería de Salvador Calatayud—Lluna, 27

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04 FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS ORANGES - BANANES EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION B. ARBONA & SES FILS MICHEL ARBONA FILS SUCESSEUR 92-104, Cours Julien — MARSEILLE

J. Robillard y C. Valencia Primera Fábrica de Esencias de España PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES: OLYMPIA ORO DE LEY SOÑADOR ROSA DE VALENCIA Y EL GRAN PERFUME DE MODA MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades PIERRE BISCAFÉ 15, Rue Henri-Martin ALGER IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place) BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS ESPECIALIDAD: Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones MARCO E IÑESTA Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA SUCURSALES: CARCAGENTE (Valencia) JATIVA (Valencia) ARCHENA (Murcia) VILLARREAL (Castellón) Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7 UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES CRISTOBAL COLOM ALGER — Rue de Suez, n.º 3— ALGER (Detrás del nuevo mercado) PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**      Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
TELEPHONE 9.72      19, Avenue Victor-Hugo, 19      Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE**: **Maison "VALENCIA"**      Sucursale à **CANNES**: **Maison "HISPANIA"**  
38, Cours Saleya      1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE      TÉLÉPHONE 20-57      Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

● ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS ●

**Antonio Estarellas**  
Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord  
Teléfono núm. 58.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga      Exportación: Valencia      Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10      BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

**Recientes e importantes reformas**

SERVICIO ESMERADO      AGUA CORRIENTE  
BAÑOS      ASCENSOR

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**  
44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79      TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**      Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.      **ORANGES:**      Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:      **NICE**      **TOULON**  
1, Rue Saint-François-de-Paule.      8, Place Louis-Blanc  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.  
Téléphone 818-21.=Adresse Télégraphique: COLMICAS      Téléphone 21-72.=Adresse Télégraphique: COLMICAS

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

**GUINAU & SOLER**  
EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)  
Téléphone: 8-98      Télégrammes: GUI SOL-Perpignan  
Maison de premier ordre et de toute confiance

IMPORTACIÓN      EXPORTACIÓN      COMISIÓN  
Dátiles      Bananas

**Barthelemy Vicens**  
15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT      **MARSELLA**      TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**  
(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca**

Telegramas: F. PONS      Teléfono 27      Marca registrada 811